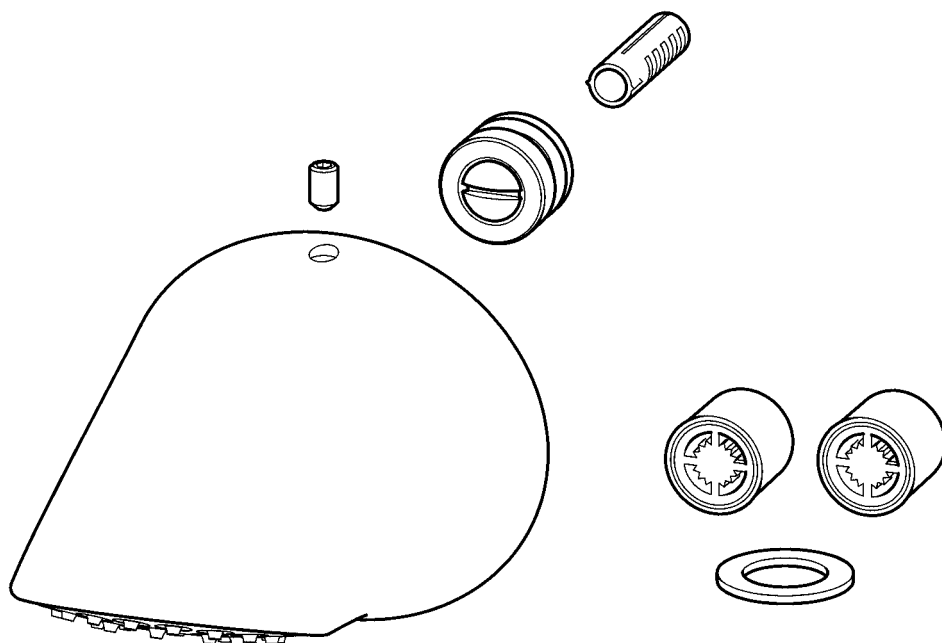


Installation and operating instructions
Notice de montage et de mise en service
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies

Istruzioni per il montaggio e l'uso
Montage- en bedrijfsinstructies
Návod pro montáž a provoz
Asennus- ja käyttöohje
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Best.-Nr.: 2000103757
AQUA757



EN	.....	3
	Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.	
FR	.....	6
	Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.	
ES	.....	9
	Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y uso.	
IT	.....	12
	Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.	
NL	.....	15
	De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.	
PL	.....	18
	Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.	
SV	.....	21
	Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.	
CS	.....	24
	Obrázky najdete v německém návodu k montáži a obsluze.	
FI	.....	27
	Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.	
RU	.....	30
	Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.	

AQUAJET Slimline Shower Head DN 15 for Surface Pipe Installation

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

Table of Contents





1. Abbreviations and Units	3
2. Key	3
3. Warranty	3
4. Important Notes	3
Description of Product	
5. Dimensions	4
6. Installation Example	4
Installation, Function and Commissioning	
7. Assembly Instructions	4
Maintenance	
8. Maintenance and Servicing	5
9. Cleaning the Jet Plate	5
10. Replacement Parts	5

1. Abbreviations and Units

Best.-Nr.	Aquarotter Order Number
Conversion	1 mm = 0.03937 inches
	1 inch = 25.4 mm

All length specifications in the graphics are in mm.

2. Key

-  **Warning!**
Failure to observe can result in injury or even death.
-  **Caution!**
Failure to observe can result in material damage.
-  **Important!**
Failure to observe can cause the product to malfunction.
-  Useful information for optimally handling the product.

3. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.
Use original replacement parts only!


4. Important notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided and in accordance with legal requirements and acknowledged rules of technology.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All rights reserved to make technical alterations.


5. Dimensions

6. Installation Example


7. Assembly Instructions

- 7.1 Mark the borehole.
 - 7.2 Drill according to the marking.
 - 7.3 Insert the dowel.
 - 7.4 Fasten the connection spigot.
 - 7.5 Push the shower head onto the connection spigot.
 - 7.6 Secure the shower head with the setscrew.
 - 7.7 Grease the O-ring (a) in the shower head.
 - 7.8 Slide the shower pipe (b) into the shower head as far as possible.
-  Slide the shower pipe straight into the shower head.

- 7.9 Adapt the shower pipe.
- 7.10 Rotate the shower pipe as close to the fitting as possible.
- 7.11 Measure the distance (X) from the underside of the flanged edge to the upper edge of the fitting.
- 7.12 Pull the shower pipe from the shower head.

 **Caution!**
Do NOT cut off the flanged edge (c) from the shower pipe.

- 7.13 Shorten the shower pipe by the amount X and de-burr.
- 7.14 Slide the shower pipe into the shower head and fasten to the fitting.
- 7.15 Fit the flow-rate regulator (e) and the seal (d) into the fitting.

 **Important!**
Ensure correct installation position of the flow rate controller.

8. Maintenance and Servicing

Depending on the quality of the water, the local conditions and the rules and regulations applicable on site, the fitting must be maintained and serviced at regular intervals.

Properly use suitable cleaning agents that are not harmful to the fittings and rinse with water after use. High-pressure cleaners must not be used for cleaning.

9. Cleaning the Jet Plate

- 9.1 Loosen the screw with a hollow hexagon wrench.
- 9.2 Using a screwdriver, carefully lift out the jet plate.
- 9.3 Clean the jet-plate.
- 9.4 Reassemble in the reverse order.

10. Replacement Parts

Description	Order No.
1 Spare parts kit, shower head	2000104849
2 Flow rate regulator	
0.10 l/s (6 l/min)	2030029710
0.15 l/s (9 l/min)	2030029711
0.20 l/s (12 l/min)	2030029712

AQUAJET-Slimline Pomme de douche DN 15 pour montage sur tuyau apparent

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

Table des matières

1. Abréviations et unités	3
2. Explication des symboles	3
3. Garantie	3
4. Remarques importantes	3
Description du produit	
5. Dimensions	7
6. Exemple d'installation	7
Montage, fonctionnement et mise en service	
7. Montage	7
Entretien	
8. Maintenance et entretien	8
9. Nettoyage de la base de la douche	8
10. Pièces de rechange	8

1. Abréviations et unités

Best.-Nr.	Numéro de commande Aquarotter
Conversion	1 mm = 0,03937 pouce 1 pouce = 25,4 mm

Dans les graphiques, toutes les longueurs sont indiquées en mm.

2. Explication des pictogrammes

Avertissement !

Le non-respect des consignes est susceptible d'induire un danger de mort ou de provoquer des blessures corporelles.

Attention !

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dommages matériels.

Important !

Le non-respect des consignes est susceptible de provoquer des dysfonctionnements du produit.

 Informations utiles pour une utilisation optimale du produit.

3. Garantie

La responsabilité est assumée conformément aux conditions générales de vente et de livraison.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine !

4. Remarques importantes

- Seul un spécialiste est habilité à effectuer le montage, la mise en service et l'entretien de l'installation, ces opérations étant effectuées selon les instructions fournies, conformément aux prescriptions légales et aux règles techniques reconnues.
- Il convient de respecter les conditions techniques de raccordement des entreprises locales de distribution d'eau et d'énergie.
- Sous réserve de modifications.

5. Dimensions

6. Exemple d'installation

7. Montage

7.1 Marquer le perçage.

7.2 Percer selon le marquage.




7.3 Installer la cheville.

7.4 Fixer le raccord.

7.5 Pousser la pomme de douche sur le raccord.

7.6 Sécuriser la pomme de douche à l'aide de la tige filetée

7.7 Graisser le joint torique (a) dans la pomme de douche.

- 7.8 Introduire le tuyau de la douche (b) aussi loin que possible dans la pomme de douche.
-  Insérer le tuyau de la douche tout droit dans la pomme de douche.
- 7.9 Ajuster le tuyau de la douche.
- 7.10 Tourner le tuyau de la douche le plus près possible du robinet.
- 7.11 Mesurer la distance (X) de la partie inférieure du sertissage à la partie supérieure.
- 7.12 Retirer le tuyau de douche de la pomme de douche.
-  **Attention !**
Le sertissage (c) ne doit pas être coupé du tuyau de la douche.
- 7.13 Raccourcir le tuyau de la douche de la valeur X.
- 7.14 Insérer le tuyau de la douche dans la pomme de douche et monter sur le robinet.
- 7.15 Introduire le régulateur du débit (e) et le joint d'étanchéité (d) dans le robinet.
-  **Important !**
Tenir compte de la position de montage du régulateur de débit.

8. Maintenance et entretien

En fonction de la qualité de l'eau ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers. Utiliser de manière correcte des produits de nettoyage qui n'attaquent pas la robinetterie ; rincer la robinetterie à l'eau après usage. Ne pas utiliser d'appareils de nettoyage à haute pression pour effectuer le nettoyage.

9. Nettoyage de la base de la douche

- 9.1 Desserrer la vis à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à six pans creux.
- 9.2 Sortir le diffuseur avec précaution à l'aide d'un tournevis.
- 9.3 Nettoyer la base de la douche.
- 9.4 L'assemblage s'effectue dans l'ordre inverse.

10. Pièces de rechange

désignation	num. de cde
1 Kit de pièces de rechange Pomme de douche	2000104849
2 Régulateur de débit	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

Roseta de ducha AQUAJET-Slimline DN 15 para montaje de la tubería sobre revoque

Puede consultar los gráficos en las instrucciones de montaje y servicio alemanas.

Índice de contenido





1. Abreviaturas y unidades	3
2. Explicación de los símbolos	3
3. Garantía	3
4. Advertencias importantes	3
Descripción del producto	
5. Dimensiones	10
6. Ejemplo de instalación	10
Montaje, funcionamiento y puesta en servicio	
7. Montaje	10
Mantenimiento	
8. Cuidado y mantenimiento	11
9. Limpiar el suelo de la ducha	11
10. Piezas de repuesto	11

1. Abreviaturas y unidades

Best.-Nr.	Número de pedido de Aquarotter
Conversión	1 mm = 0,03937 pulgadas
	1 pulgada = 25,4 mm

Todas las indicaciones de longitud de los gráficos están expresadas en mm.

2. Explicación de los símbolos

-  **¡Advertencia!**
La no observación puede entrañar un riesgo mortal o provocar lesiones personales.
-  **¡Atención!**
La no observación puede ocasionar daños materiales.
-  **¡Importante!**
La no observación puede producir errores de funcionamiento en el producto.
-  Información útil para el manejo óptimo del producto.

3. Garantía

Asumimos responsabilidad conforme a las condiciones generales de entrega y comerciales.

Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

4. Advertencias importantes

- Las operaciones de montaje, puesta en servicio y mantenimiento deben correr a cargo exclusivamente de un experto que actúe conforme a lo dispuesto en las instrucciones adjuntas y según las normativas legales y las reglas reconocidas de la técnica que se encuentren en vigor.
- Observe asimismo las condiciones de conexión de las empresas locales abastecedoras de agua y energía.
- Reservado el derecho de introducir modificaciones.

5. Dimensiones

6. Ejemplo de instalación

7. Montaje

- 7.1 Marque el taladro.
- 7.2 Realice el taladro según la marca.
- 7.3 Coloque el taco.
- 7.4 Fije la tubuladura de conexión.
- 7.5 Desplace la roseta de la ducha hacia la tubuladura de conexión.
- 7.6 Asegure la roseta de la ducha con el pasador roscado.
- 7.7 Engrase la junta tórica (a) en la roseta de la ducha.
- 7.8 Desplace la tubería de la ducha (b) lo más posible hacia la roseta de la ducha.

 Desplace la tubería de la ducha hacia la roseta de la ducha en sentido recto.

7.9 Adapte la tubería de la ducha.

7.10 Gire la tubería de la ducha para acercarla lo más posible a la grifería.

7.11 Mida la distancia (X) desde la parte inferior del borde hasta el borde superior de la grifería.

7.12 Extraiga la tubería de la ducha de la roseta de la ducha.

 **¡Atención!**

El borde (c) no debe quedar cortado por la tubería de la ducha.

7.13 Acorte la tubería de la ducha en el valor X y desbárbela.

7.14 Desplace la tubería de la ducha hacia la roseta de la ducha y móntela en la grifería.

7.15 Coloque el regulador de caudal (e) y la junta en la grifería.

 **¡Importante!**

Asegúrese de que la posición de montaje del regulador de caudal es la correcta.

8. Cuidado y mantenimiento

La grifería debe revisarse y mantenerse en función de la calidad del agua, de las condiciones del lugar y de las disposiciones que se encuentren en vigor en el emplazamiento de uso.

Utilice detergentes adecuados que no resulten agresivos para la grifería y aclare con agua después del uso. No utilice nunca limpiadores de alta presión para realizar las operaciones de limpieza.

9. Limpiar el suelo de la ducha

9.1 Afloje el tornillo con una llave de hexágono interior.

9.2 Utilice un destornillador para sacar con cuidado el suelo de la ducha.

9.3 Limpie el suelo de la ducha.

9.4 El montaje se realiza en el orden inverso.

10. Piezas de repuesto

Denominación	Núm. pedido
1 Kit de piezas de repuesto para la roseta de la ducha	2000104849
2 Regulador de caudal	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

AQUAJET-Slimline Soffione DN 15 per montaggio sopra intonaco

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

Sommario





1	Abbreviazioni e unità	3
2	Spiegazione dei simboli	3
3	Garanzia	3
4	Avvertenze importanti	3
	Descrizione del prodotto	
5.	Dimensioni	13
6.	Esempio di installazione	13
	Montaggio, funzionamento e messa in esercizio	
7.	Montaggio	13
	Manutenzione	
8.	Manutenzione e cura	14
9.	Pulire la sede del diffusore	14
10.	Pezzi di ricambio	14

1. Abbreviazioni e unità

Best.-Nr.	Numero d'ordine -Aquarotter
Fattore di conversione	1 mm = 0,03937 pollici
	1 pollice = 25,4 mm

Tutte le quote nelle grafiche sono espresse in millimetri.

2. Spiegazione dei simboli

-  **Avvertenza!**
La mancata osservanza può causare pericolo per la vita o lesioni corporee.
-  **Attenzione!**
La mancata osservanza può causare danni materiali.
-  **Importante!**
La mancata osservanza può causare malfunzionamenti del prodotto.
-  Informazioni utili per l'uso ottimale del prodotto.

3. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.
Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!


4. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato secondo le presenti istruzioni, nel rispetto delle prescrizioni di legge e delle regole riconosciute della tecnica.
- Rispettare le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di erogazione di energia elettrica e di approvvigionamento idrico.
- Con riserva di modifiche tecniche.

5. Dimensioni

6. Esempio di installazione

7. Montaggio

- 7.1 Marcare il foro.
- 7.2 Forare nel punto contrassegnato.
- 7.3 Inserire il tassello.
- 7.4 Fissare il manicotto di raccordo.
- 7.5 Inserire il soffione sul manicotto di raccordo.
- 7.6 Bloccare il soffione con la vite senza testa ad esagono incassato.
- 7.7 Ingrassare l'anello di tenuta (a) nel soffione.
- 7.8 Inserire il tubo doccia (b) il più profondamente possibile nel soffione.
-  Inserire il tubo doccia diritto nel soffione.

- 7.9 Adattare il tubo doccia.
- 7.10 Ruotare il tubo doccia il più vicino possibile alla rubinetteria.
- 7.11 Misurare la distanza (X) tra il lato inferiore della bordatura e il margine superiore della rubinetteria.
- 7.12 Estrarre il tubo doccia dal soffione.

⚠ Attenzione!

Non tagliare la bordatura (c) dal tubo doccia.

- 7.13 Accorciare il tubo doccia di X cm e sbavarlo.
- 7.14 Inserire il tubo doccia nel soffione e montarlo sulla rubinetteria.
- 7.15 Inserire il regolatore di portata (e) e la guarnizione (d) nella rubinetteria.

👉 Importante!

Prestare attenzione alla posizione di montaggio del regolatore di portata.

8. Manutenzione e cura

Controllare ed eseguire la manutenzione della rubinetteria ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle condizioni locali e delle prescrizioni vigenti. Utilizzare detergenti appropriati, che non corrodono la rubinetteria, e risciacquare con acqua dopo l'uso. Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

9. Pulire la sede del diffusore

- 9.1 Allentare la vite con l'ausilio di una brugola.
- 9.2 Rimuovere il diffusore agendo con precauzione con un cacciavite.
- 9.3 Pulire il diffusore.
- 9.4 Per il montaggio eseguire la sequenza inversa.

10. Pezzi di ricambio

Denominazione	Cod. Art.
1 Kit di ricambio soffione	2000104849
2 Regolatore di portata	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

AQUAJET-Slimline douchekop DN 15 voor buisopbouw

De grafieken kunt u vinden in de montage- en gebruikershandleiding.

Inhoudsopgave





1. Afkortingen en eenheden	3
2. Verklaring van de symbolen	3
3. Garantie	3
4. Belangrijke aanwijzingen	3
Productbeschrijving	
5. Afmetingen	16
6. Installatievoorbeeld	16
Montage, functie en ingebruikname	
7. Montage	16
Instandhouding	
8. Onderhoud en verzorging	17
9. Straalbodem reinigen	17
10. Reserveonderdelen	17

1. Afkortingen en eenheden

Best.-Nr.	Aquarotter-bestelnummer
Omrekening	1 mm = 0,03937 inch
	1 inch = 25,4 mm

In de grafieken zijn alle lengtematen aangegeven in mm.

2. Verklaring van de symbolen

-  **Waarschuwing!**
Het niet in acht nemen kan leiden tot levensgevaar of lichamelijk letsel.
-  **Let op!**
Het niet in acht nemen kan leiden tot materiële schade.
-  **Belangrijk!**
Het niet in acht nemen kan leiden tot functiestoringen van het product.
-  Handige informatie voor een optimale omgang met het product.

3. Garantie

Onderhoud moet worden uitgevoerd conform de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.
Alleen originele reserveonderdelen gebruiken!


4. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, ingebruikname en onderhoud mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd, conform de meegeleverde handleiding en overeenkomstig de wettelijke voorschriften en de algemene technische voorschriften.
- De technische aansluitvoorwaarden van de plaatselijke water- en energiemat-schappijen moeten in acht worden genomen.
- Wijzigingen voorbehouden.

5. Afmetingen

6. Installatievoorbeeld

7. Montage

- 7.1 Boring markeren.
- 7.2 Overeenkomstig de markering boren.
- 7.3 Pluggen aanbrengen
- 7.4 Het aansluitpijpstuk bevestigen.
- 7.5 Douchekop op het aansluitpijpstuk schuiven.
- 7.6 De douchekop zekeren met de schroefdraadpen.
- 7.7 De O-ring (a) in de douchekop invetten.
- 7.8 De douchebuis (b) zo ver mogelijk in de douchekop schuiven.
-  De douchebuis recht in de douchekop schuiven.

- 7.9 De douchebuis aanpassen.
- 7.10 De douchebuis zo dicht mogelijk aan de armatuur draaien.
- 7.11 De afstand (X) van de onderzijde van de flenskant tot de bovenkant van de armatuur meten.
- 7.12 De douchebuis uit de douchekop trekken.
- ⚠ Let op!**
De flenskant (c) mag niet van de douchebuis worden afgesneden.
- 7.13 De douchebuis tot de waarde X inkorten en afbramen.
- 7.14 De douchebuis in de douchekop schuiven en aan de armatuur monteren.
- 7.15 De debietregelaar (e) en de afdichting (d) in de armatuur plaatsen.
- 👉 Belangrijk!**
Op de inbouwpositie van de debietregelaar letten.

8. Onderhoud en verzorging

Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
Er dienen reinigingsmiddelen te worden gebruikt die geschikt zijn voor de armatuur en deze niet aantasten. Na gebruik met water afspoelen. Er mogen geen hogedrukreinigers voor de reiniging worden gebruikt.

9. Straalbodem reinigen

- 9.1 Schroef met een inbussleutel losdraaien.
- 9.2 Straalbodem er voorzichtig met een schroevendraaier uittillen.
- 9.3 Straalbodem reinigen.
- 9.4 De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

10. Reserveonderdelen

Aanduiding	Bestelnr.
1 Reserveronderdelen douchekop	2000104849
2 Debietregelaar	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

Głowica natryskowa AQUAJET-Slimline DN 15 do montażu natynkowego

Ilustracje znajdują się w niemieckiej wersji instrukcji montażu i eksploatacji.

Spis treści

1	Skróty i jednostki	3
2	Legenda	3
3	Gwarancja	3
4	Ważne informacje	3
Opis produktu		
5.	Wymiary	19
6.	Przykład instalacji	19
Montaż, działanie i uruchomienie		
7.	Montaż	19
Konserwacja		
8.	Konserwacja i pielęgnacja	20
9.	Czyszczenie gniazda głowicy natrysku	20
10.	Części zamienne	20

1. Skróty i jednostki





Best.-Nr. Numer katalogowy firmy Aquarotter

Przelicznik 1 mm = 0,03937 cala

1 cal = 25,4 mm

Wszystkie długości na ilustracjach zostały podane w mm.

2. Wyjaśnienia dotyczące ilustracji

-  **Ostrzeżenie!**
Nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie dla życia lub obrażenia ciała.
-  **Uwaga!**
Nieprzestrzeganie może spowodować szkody materialne.
-  **Ważne!**
Nieprzestrzeganie może spowodować usterki w działaniu urządzenia.
-  Przydatne informacje dotyczące optymalnego postępowania z urządzeniem.

3. Gwarancja

Odpowiedzialność przyjmowana jest zgodnie z ogólnymi warunkami dostaw i warunkami handlowymi.

Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

4. Ważne informacje

- Montaż, uruchamianie i konserwacja musi przeprowadzać specjalista zgodnie z dostarczoną instrukcją, regulacjami prawnymi i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.
- Przestrzegać technicznych warunków podłączenia lokalnych zakładów wodociągowych i energetycznych.
- Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian.

5. Wymiary

6. Przykład instalacji

7. Montaż

- 7.1 Zaznaczyć otwory.
- 7.2 Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniem.
- 7.3 Umieścić kołki.
- 7.4 Przymocować króciec przyłączeniowy.
- 7.5 Dostawić głowicę natryskową do króćca przyłączeniowego.
- 7.6 Przymocować głowicę natryskową wkrętem bez łba.
- 7.7 Nasmarować pierścień uszczelniający (a) w głowicy natryskowej.
- 7.8 Rurę natryskową (b) przesunąć w najdalsze możliwe położenie w głowicy natryskowej.

 Rurę natryskową wsunąć do głowicy natryskowej.

7.9 Dopasować rurę natryskową.

7.10 Rurę natryskową obrócić najbliżej jak to możliwe do armatury.

7.11 Zmierzyć odstęp (X) od spodu krawędzi blachy do górnej krawędzi armatury.

7.12 Wysunąć rurę natryskową z głowicy natryskowej.

 **Uwaga!**

Krawędzi blachy (c) nie wolno odcinać od rury natryskowej.

7.13 Rurę natryskową skrócić o wartość X i usunąć zadziory.

7.14 Rurę natryskową wsunąć do głowicy natryskowej i zamontować na armaturze.

7.15 Regulator wielkości przepływu (e) oraz uszczelkę (d) umieścić w armaturze.

 **Ważne!**

Zwrócić uwagę prawidłowe położenie montażowe regulatora wielkości przepływu.

8. Konserwacja i pielęgnacja

Armaturę kontrolować i konserwować w regularnych odstępach czasowych, uzależnionych od jakości wody, miejscowych warunków oraz lokalnych regulacji i przepisów.

Używać odpowiednich, nieagresywnych dla armatury środków czyszczących stosując je zgodnie z zaleceniami i spłukując wodą po użyciu. Nie wolno czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową.

9. Czyszczenie gniazda głowicy natrysku

9.1 Odkręcić śrubę kluczem imbusowym.

9.2 Ostrożnie wyjąć sito prysznic przy użyciu śrubokręta.

9.3 Oczyszczyć gniazdo głowicy natrysku.

9.4 Montaż następuje w odwrotnej kolejności.

10. Części zamienne

Nazwa	Nr zam.
1 Zestaw części zamiennych:	
głowica natryskowa	2000104849
2 Regulator wielkości przepływu	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

AQUAJET-Slimline Duschhuvud DN 15 för ytrörsmontering

Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.

Innehållsförteckning

1. Förkortningar och enheter	3
2. Teckenförklaring	3
3. Garanti	3
4. Viktiga anvisningar	3
Produktbeskrivning	
5. Mått	22
6. Installationsexempel	22
Montering, funktion och idrifttagning	
7. Montering	22
Skötsel	
8. Underhåll och skötsel	23
9. Rengör duschgolvet	23
10. Reservdelar	23

1. Förkortningar och enheter

Best.-Nr.	Aquarotter-beställningsnummer
-----------	-------------------------------

Omräkning	1 mm = 0,03937 tum
-----------	--------------------

	1 tum = 25,4 mm
--	-----------------

På bilderna är alla längduppgifter i mm.

2. Teckenförklaring

Varning!


Om varningarna inte beaktas kan det leda till livsfarliga situationer eller personskador.

Observera!

Om varningarna inte beaktas kan det leda till saksador.

Viktigt!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till att produkten inte fungerar som den ska.

 Information om optimalt handhavande av produkten.

3. Garanti

Vi ansvarar enligt de allmänna leverans- och affärsvillkoren.
Använd endast originalreservdelar!


4. Viktig information



- Montering, idrifttagning och underhåll får bara göras av yrkeskunniga enligt den medlevererade handledningen och i enlighet med gällande föreskrifter, kända regler och känd teknik.
- Beakta anslutningsvillkoren från lokala vatten- och energiverk.
- Rätten till ändringar förbehålls.

5. Mått

6. Installationsexempel

7. Montering

- 7.1 Markera borrhålet.
 - 7.2 Borra hål enligt markeringen.
 - 7.3 Sätt i pluggen.
 - 7.4 Sätt fast anslutningsstödet.
 - 7.5 Skjut duschhuvudet på anslutningsstödet.
 - 7.6 Säkra duschhuvudet med gängstiftet.
 - 7.7 Fetta in o-ringen (a) i duschhuvudet.
 - 7.8 Skjut in duschröret (b) så långt som möjligt i duschhuvudet.
-  Skjut in duschröret rakt i duschhuvudet.

- 7.9 Anpassa duschröret.
- 7.10 Vrid duschröret så nära armaturen som möjligt.
- 7.11 Mät avståndet (X) från undersidan av flänskanten till armaturens överkant.
- 7.12 Dra ut duschröret ur duschhuvudet.
-  **Observera!**
Flänskanten (c) får inte skäras av duschröret.
- 7.13 Korta och grada av duschröret till värdet X.
- 7.14 Skjut in duschröret i duschhuvudet och montera på armaturen.
- 7.15 Sätt in flödesregulatorn (e) och tätningen (d) i armaturen.
-  **Viktigt!**
Se till att flödesregulatorn placeras rätt.

8. Underhåll och skötsel

Beroende på vattenkvaliteten, förhållandena på plats och gällande lokala bestämmelser ska armaturen kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum. Använd korrekt lämpliga rengöringsmedel som inte angriper armaturen och skölj noga med vatten efter rengöringen. Använd aldrig högtryckstvätt för rengöring.

9. Rengör duschgolvet

- 9.1 Lossa skruven med en insexnyckel.
- 9.2 Lyft försiktigt ut duschgolvet med en skruvmejsel.
- 9.3 Rengöra duschgolvet.
- 9.4 Montera i omvänd ordningsföljd.

10. Reservdelar

Beteckning	Best. Nr.
1 Reservdelssats duschhuvud	2000104849
2 Flödesregulator	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

Sprchová hlavice AQUAJET-Slimline v rozměru DN 15 pro montáž trubek na omítku

Obrázky najdete v německém návodu k montáži a obsluze.

Seznam





1. Zkratky a jednotky	3
2. Vysvětlení značek	3
3. Poskytnutí záruky	3
4. Důležité pokyny	3
Popis produktu	
5. Rozměry	25
6. Příklad montáže	25
Montáž, funkce a uvádění do provozu	
7. Montáž	25
Technická údržba	
8. Údržba a péče	26
9. Vycistění spodní části sprchovací hlavy	26
10. Náhradní díly	26

1. Zkratky a jednotky

Best.-Nr.	Objednací číslo Aquarotter
Přepočet	1 mm = 0,03937 palce
	1 palec = 25,4 mm

Všechny délkové údaje na obrázcích jsou uvedeny v mm.

2. Vysvětlení značek

-  **Varování!**
Zanedbání těchto pokynů může mít za následek ohrožení života nebo zranění osob.
-  **Pozor!**
Zanedbání těchto pokynů může mít za následek způsobení věcných škod.
-  **Důležité!**
Zanedbání těchto pokynů může mít za následek způsobení funkčních poruch daného produktu.
-  Užitečné informace pro optimální zacházení s daným produktem.

3. Záruka

Ručení platí v rozsahu všeobecných dodacích a obchodních podmínek.
Používejte pouze originální náhradní díly!


4. Důležité pokyny

- Montáž, uvádění do provozu a údržbu smí vykonávat výhradně jen patřičně kvalifikovaný odborník, podle společně dodaného návodu, a v souladu se zákonnými předpisy a s uznávanými technickými pravidly.
- Dodržujte podmínky připojení stanovené místním dodavatelem vody a elektrické energie.
- Změny jsou vyhrazeny.

5. Rozměry

6. Příklad montáže

7. Montáž

- 7.1 Označte otvor.
 - 7.2 Vyvrtejte otvor podle značek.
 - 7.3 Vložte hmoždinku.
 - 7.4 Upevněte připojovací nátrubek.
 - 7.5 Sprchovou hlavici nasuňte na připojovací nátrubek.
 - 7.6 Sprchovou hlavici zajistěte pomocí závitového kolíku.
 - 7.7 Těsnicí O – kroužek (a) ve sprchové hlavici namažte mazacím tukem.
 - 7.8 Sprchovou trubku (b) zasuňte co nejdále do sprchové hlavice.
-  Sprchovou trubku zasuňte přímo do sprchové hlavice.

- 7.9 Uzpůsobte sprchovou trubku.
- 7.10 Sprchovou trubku natočte pokud možno blízko na armaturu.
- 7.11 Přeměřte odlehlost (X) od spodní hrany přírubového okraje k horní hraně armatury.
- 7.12 Sprchovou trubku vytáhněte ze sprchové hlavice.

⚠ Pozor!

Od sprchové trubky se nesmí oddělit přírubový okraj (c).

- 7.13 Sprchovou trubku zkraťte o rozměr „X“ a odstraňte otřepy.
- 7.14 Sprchovou trubku zasuňte do sprchové hlavice a namontujte na armaturu.
- 7.15 Do armatury nasadte regulátor průtočného množství (e) a těsnění (d).

👉 Důležité!

Dávejte pozor na správnou polohu vestavby regulátoru průtočného množství.

8. Údržba a péče

Ověřování a udržování armatury je potřeba vykonávat v závislosti na dané kvalitě vody, podle místních okolností, a v souladu s předpisy platnými v daném místě. Použijte vhodný čisticí prostředek, který nepoškodí armaturu, a po použití opláchněte vodou. K čištění se nesmí používat vysokotlaké čističe.

9. Vyčistění spodní části sprchovací hlavy

- 9.1 S použitím klíče na vnitřní šestihran utáhněte šrouby.
- 9.2 S použitím šroubováku opatrně vyzdvihněte dolní dýnko sprchy.
- 9.3 Vyčistěte dolní dýnko sprchy.
- 9.4 Zpětná montáž se uskutečňuje v opačném pořadí výše uvedených kroků.

10. Náhradní díly

Název	Číslo objednávky
1 Sada náhradních dílů sprchové hlavice	2000104849
2 Regulátor průtočného množství	
0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

AQUAJET-Slimline suihkupää DN 15 pinta-asennukseen

Kuvat löytyvät saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

Sisällysluettelo

1. Lyhenteet ja yksiköt	3
2. Merkkien selitys	3
3. Takuu	3
4. Tärkeitä ohjeita	3
Tuotteen kuvaus	
5. Mitat	28
6. Asennusesimerkki	28
Asennus, toiminta ja käyttöönotto	
7. Asennus	28
Huolto	
8. Huolto ja ylläpito	29
9. Suihkupohjan puhdistus	29
10. Varaosat	29

1. Lyhenteet ja yksiköt

Best.-Nr.	Aquarotter -tilausnumero
Muuntaminen	1 mm = 0,03937 tuumaa 1 tuuma = 25,4 mm

Kaikki kuvioissa ilmoitetut pituustiedot ovat millimetreinä (mm).

2. Merkkien selitys

Varoitus!

Huomioon ottamatta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai ruumiinvamman.

Huomio!

Huomioon ottamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Tärkeää!

Huomioon ottamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteen toimintahäiriöitä.

 Hyödyllistä tietoa parhaaseen mahdolliseen työskentelyyn tuotteen parissa.

3. Takuu

Vastuu siirtyy yleisten toimitus- ja kauppaehtojen mukaisesti.

Käytä vain alkuperäisvaraosia!

4. Tärkeitä ohjeita

- Asennus, käyttöönotto ja huolto vain ammattilaisten tekemänä mukana toimitettujen ohjeiden mukaan, jotka täyttävät lain määräykset ja yleisesti hyväksytyt tekniset normit.
- Pidä kiinni myös paikallisten vesi- ja energiantoimittajien liitännäehtoista.
- Pidätetään oikeus muutoksiin.

5. Mitat

6. Asennusesimerkki

7. Asennus

7.1 Tee seuraavat porausmerkit.

7.2 Poraamalla merkin mukaisesti.

7.3 Aseta tulpat.


7.4 Kiinnitä kiinnityskappale.

7.5 Työnnä suihkupää kiinnityskappaleeseen.

7.6 Varmista suihkupään kiinnitys lukitusruuvilla.

7.7 Kiinnitä o-rengas (a) suihkupäähän.

7.8 Työnnä suihkuputki (b) suihkupäähän niin pitkälle kuin mahdollista.

 Liu'uta suihkuputki suorassa suihkupäähän.

7.9 Sovita suihkuputki.

7.10 Kohdista suihkuputki mahdollisimman lähelle laitetta.

7.11 Mittaa etäisyys X suojakuoren alareunasta yläpuolen sovitteeseen.

7.12 Vedä suihkuputki pois suihkupäästä.

⚠ Huomio!

Suihkuputken laippareunaa (c) ei saa leikata pois!

7.13 Leikkaa ja tasoita suihkuputken pää pituuteen X.

7.14 Liu'uta suihkuputki suihkupäähän ja kiinnitä se venttiiliin.

7.15 Aseta läpivirtauksen määrän säädin (e) ja tiiviste (d) laitteeseen.

👉 Tärkeää!

Varo virtauksensäädintä kokoamisen aikana.

8. Huolto ja ylläpito

Riippuen veden laadusta, paikallisista oloista ja paikallisista säädöksistä, tarkista ja huolla laite tasaisin väliajoin.

Käytä asiaankuuluvaa soveltuvaa, laitteistoa syövyttämätöntä puhdistusainetta ja huuhtele käytön jälkeen vedellä. Korkeapainepesuria ei saa käyttää puhdistukseen.

9. Suihkupohjan puhdistus

9.1 Avaa ruuvit kuusiokoloavaimella.

9.2 Nosta pohjaa varovasti ruuvimeisselillä.

9.3 Puhdista pohja.

9.4 Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

10. Varaosat

Kuvaus

Tilausnro

1	Varaosasetti suihkupää	2000104849
2	Läpivirtauksen määrän säädin	
	0,10 l/s (6 l/min)	2030029710
	0,15 l/s (9 l/min)	2030029711
	0,20 l/s (12 l/min)	2030029712

Душевая лейка AQUAJET-Slimline DN 15 для открытого монтажа на трубе

Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

Содержание

1. Сокращения и единицы измерения	3
2. Объяснение условных знаков	3
3. Гарантия	3
4. Важные указания	3
Описание изделия	
5. Размеры	31
6. Пример монтажа	31
Монтаж, принцип действия и ввод в эксплуатацию	
7. Монтаж	32
Поддержание в исправном состоянии	
8. Техническое обслуживание и уход	32
9. Очистка внутренней части лейки	32
10. Запасные части	33

1. Сокращения и единицы измерения

Best.-Nr.	Номер для заказа Aquarotter
Перевод из одной системы мер в другую	1 мм = 0,03937 дюйма 1 дюйм = 25,4 мм

Все значения длины на рисунках указаны в миллиметрах.

2. Объяснение условных знаков

Предупреждение!

Несоблюдение данного указания может привести к опасности для жизни или телесным повреждениям.

Внимание!

Несоблюдение данного указания может привести к материальному ущербу.

Важно!

Несоблюдение данного указания может привести к неполадкам в работе изделия.

 Полезная информация по оптимальному обращению с изделием.

3. Гарантия

Производитель несет ответственность в соответствии с Общими условиями поставки и заключения торговых сделок.

Используйте только оригинальные запчасти!




4. Важные указания

- Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должен выполнять только специалист в соответствии с прилагаемой инструкцией, предписаниями законов и общепризнанными правилами техники безопасности.
- Соблюдайте технические условия подключения местных предприятий, отвечающих за водоснабжение и энергоснабжение.
- Право на внесение изменений сохраняется.

5. Размеры

6. Пример монтажа

7. Монтаж

- 7.1 Отметьте точку для отверстия.
- 7.2 Просверлите отверстие согласно метке.
- 7.3 Вставьте дюбель.
- 7.4 Закрепите соединительный патрубок.
- 7.5 Установите душевую лейку на соединительный патрубок.
- 7.6 Закрепите душевую лейку резьбовым штифтом.
- 7.7 Смажьте уплотнительное кольцо круглого сечения (а) в душевой лейке консистентной смазкой.
- 7.8 Вставьте душевую трубу (b) максимально глубоко в душевую лейку.
 -  Вставьте душевую трубу прямо в душевую лейку.
- 7.9 Отрегулируйте душевую трубу.
- 7.10 Поверните душевую трубу как можно ближе к смесителю.
- 7.11 Измерьте расстояние (X) от нижней стороны буртика до верхнего края смесителя.
- 7.12 Вытащите душевую трубу из душевой лейки.
 -  **Внимание!**
Буртик (с) нельзя срезать с душевой трубы.
- 7.13 Укоротите душевую трубу на значение X и зачистите ее.
- 7.14 Вставьте душевую трубу в душевую лейку и смонтируйте ее на смесителе.
- 7.15 Вставьте в смеситель регулятор расхода (е) и уплотнение (d).
 -  **Важно!**
Учитывайте монтажное положение регулятора расхода.

8. Техническое обслуживание и уход

В зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте использования предписаний смеситель подлежит регулярной проверке и техобслуживанию.

Надлежащим образом используйте подходящие, неразъедающие смеситель моющие средства и затем смойте их водой. Для очистки запрещается использовать устройства для очистки под высоким давлением.

9. Очистка внутренней части лейки

- 9.1 Открутите винт с помощью торцового шестигранного ключа.
- 9.2 Осторожно извлеките струйный диск с помощью отвертки.
- 9.3 Очистите внутреннюю часть лейки.
- 9.4 Сборка выполняется в обратном порядке.

10. Запасные части

Обозначение	Заказ №
1 Комплект запчастей, душевая лейка	2000104849
2 Регулятор расхода	
0,10 л/с (6 л/мин)	2030029710
0,15 л/с (9 л/мин)	2030029711
0,20 л/с (12 л/мин)	2030029712

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst, Belgium
Phone +31 (0) 492 728 224

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

